

NIVEAU :	ÉCOLE - GRANDE SECTION - COURS PRÉPARATOIRE
DISCIPLINE :	MAÎTRISE DU LANGAGE
CHAMP :	LANGAGE D'ÉVOCATION
COMPÉTENCE :	Comprendre un récit d'expérience
MOTS CLÉS :	Compréhension ; Récit ; Schéma de récit ; Thème

1. PRÉSENTATION

L'activité consiste à extraire les informations essentielles qui permettent de situer le « thème » principal et l'évoquer verbalement (identifier le problème posé, la situation initiale).

Le support doit être un récit appartenant à un domaine d'expérience d'enfants de 5 ans soit un récit personnel, soit un texte d'auteur relatant des événements correspondant aux préoccupations possibles de jeunes enfants. Exemple proposé : texte d'après G. Clarke (1992). *C'est bientôt mon anniversaire ?* Paris, Seuil.

L'observation. Il s'agit de permettre aux enfants de mémoriser l'ensemble des éléments de l'histoire afin de pouvoir en extraire les informations essentielles. On les prévient qu'on leur posera plus tard des questions sur ce que raconte l'histoire. La passation est individuelle. Le temps (approximatif) de la passation jusqu'au codage compris est de quelques minutes; le temps de travail préalable en classe n'est pas pris en considération.

Contexte dans la classe avant la passation

L'histoire complète devra être lue aux groupes d'enfants observés deux fois au préalable, avant d'être objet d'étude.

Consigne d'orientation de l'attention

Dire aux enfants : « *Vous allez bien écouter car un peu plus tard je demanderai à quelques-uns d'entre vous de me dire de quoi parle l'histoire* ».

2. CONSIGNES DE PASSATION

Dire aux enfants : « *Tu vas bien écouter. Je vais te relire une partie de l'histoire que je vous ai lue ce matin. Puis, je m'arrêterai et tu devras me dire de quoi parle l'histoire depuis le début* ».

Lire à haute voix le texte jusqu'à « *... se demande-t-il toutes les cinq minutes.* ».

Après la lecture, demander : « *De quoi parle cette histoire ?* » (Item A) « *De qui parle t-on dans ce texte ?* » (Item B) « *Quel est le problème de l'enfant dans cette histoire ?* » (Item C)

Certains enfants ont besoin d'une ou plusieurs reformulations des questions pour répondre. Il n'est pas attendu dans cet exercice que l'enfant identifie nécessairement les personnages secondaires (Florence, le chat). Après la passation, en prolongement : la fin du texte peut être éventuellement lue une fois encore pour resituer l'ensemble des réponses de l'enfant dans l'histoire.

3. ÉLÉMENTS D'OBSERVATION DES PRODUCTIONS

Item A. Capacité à savoir extraire le thème

- **Code 1** - Réponse attendue (ou approchée qui a le même sens) : L'histoire parle de l'anniversaire d'un enfant (ou de Frédéric).
- **Code 2** - Autres réponses : Reprise de certains éléments du texte sans extraire le thème (noter les éléments retenus sur la fiche de synthèse des observations par élève ; cf. 6.SUPPORTS).
- **Code 8** - Autres réponses : Évocation de divers éléments hors du thème.
- **Code 9** - Autres cas.
- **Code 0** - Absence de réponse.

Item B. Capacité à identifier le personnage principal

- **Code 1** - Réponse attendue : L'enfant nomme le personnage principal par son prénom (Frédéric) ou par un équivalent : l'enfant, le petit garçon, ...
- **Code 2** - Autres réponses : Identification éventuelle du deuxième personnage important de l'histoire (Maman) et des personnages secondaires cités (Florence, le chat).
- **Code 8** - Autres réponses : Évocation de personnages n'ayant pas trait à l'histoire.
- **Code 9** - Autres cas.
- **Code 0** - Absence de réponse.

Item C. Capacité à repérer le problème posé au personnage principal dans la situation initiale

- **Code 1** - Réponse attendue : Frédéric se plaint de ne pas avoir d'anniversaire. Frédéric est inquiet à propos de son anniversaire : Il est impatient d'avoir son anniversaire (Plusieurs formulations ayant le même sens peuvent être acceptées).
- **Code 2** - Autres réponses : Interprétation du problème de manière erronée : parce que Frédéric est trop petit, parce qu'il ne connaît pas la date de son anniversaire, ..etc. (réponses erronées à spécifier sur la fiche de synthèse par élève ; cf. 6. SUPPORTS).
- **Code 9** - Autres cas.
- **Code 0** - Absence de réponse.

Une vue plus synthétique des réponses de chaque élève peut être obtenue en utilisant la fiche « Synthèse des observations par élève » (Cf.6. SUPPORTS)

4. RESULTATS DE LA VALIDATION

Grande Section et Cours Préparatoire

Octobre :

Item A (Repérage du thème) :

Les enfants de CP parviennent plus facilement que ceux de GS à extraire le thème de l'histoire (respectivement 82 % et 76 %). 11 % des GS et 13 % des CP reprennent des éléments de l'histoire sans en extraire le thème. 9 % des enfants de GS ne fournissent aucune réponse.

Item B (Identifier le personnage principal) :

Aux deux niveaux scolaires, un peu plus de 75 % des enfants identifient le personnage principal sans difficulté. Les différences entre la GS et le CP concernent le taux de non-réponse (10 % en GS et 4 % en CP) et l'identification de personnages secondaires (4 % en GS et 13 % en CP).

Item C (Repérer le problème posé au personnage principal) :

76 % des GS et 80 % des CP parviennent à repérer le problème posé au personnage principal (réponse attendue). Tout en restant globalement assez faibles, les absences de réponses sont plus nombreuses en GS qu'en CP (respectivement 9 % et 5 %). Les interprétations erronées du problème concernent 16 % des élèves de GS et de CP.

Mars

Item A : La réponse attendue est donnée par 82 % des élèves, aussi bien en GS qu'en CP. On ne note donc pas d'augmentation des résultats en CP, en revanche la répartition des erreurs est très différente en GS et en CP. En GS, les erreurs sont très diverses : 9 % reprennent un élément du texte sans en extraire le thème, 4 % ne repèrent pas tout le thème, et 5 % ne donnent aucune réponse. En CP, les erreurs se situent essentiellement dans la reprise de certains éléments du texte, sans en extraire le thème principal.

Item B : En GS, 76 % des élèves savent nommer le personnage principal, soit par son prénom soit par un terme équivalent, tandis que 69 % seulement des élèves de CP parviennent à ce résultat. De même un pourcentage plus important de non-réponses est observé en CP : 16 % contre 12 % en GS.

Item C : A nouveau, on constate un pourcentage inférieur de réponses attendues chez les CP. 66 % des CP contre 71% des GS identifient avec des termes adéquats l'attente anxieuse du garçon dans l'histoire. Les interprétations erronées sont aussi plus nombreuses en CP (15 %) qu'en GS (10 %). La crainte de donner une réponse erronée peut être une explication à cet état de fait. Il convient cependant de se demander quelles autres raisons peuvent être à l'origine de performances inférieures à celles des GS chez les enfants de CP. L'inversion des résultats en GS et en CP au 2^{ème} trimestre devrait inciter les enseignants à poursuivre l'entraînement des enfants et à renouveler la prise d'information à d'autres moments de l'année scolaire, car le développement de capacités langagières n'est pas linéaire et les stimulations pédagogiques régulières ont un effet notable sur les performances des élèves.

Juin

Item A : Le pourcentage de réponses attendues (repérage du thème) est stable aux deux niveaux scolaires. En juin, entre 11 % et 12 % des élèves de GS et de CP mentionnent certains éléments du texte sans extraire le thème.

Item B : Le pourcentage d'enfants repérant le personnage principal est stable en GS et en augmentation en CP. Les absences de réponse diminuent (10 % en GS et 6 % en CP).

Item C : Le problème posé au personnage principal est mieux repéré en juin qu'en mars aux deux niveaux scolaires (pour juin : 83 % des élèves de GS et de CP donnent la réponse attendue).

Fréquences par code selon le niveau et la date de passation

Item A	GS			CP		
	Octobre	Mars	Juin	Octobre	Mars	Juin
Code 1	75,4	82,8	80,8	81,8	83,1	84,2
Code 2	10,8	8,9	11,9	12,4	0,0	11,7
Code 8	1,5	1,9	1,3	2,4	14,4	1,7
Code 9	3,7	1,7	1,3	1,9	1,3	1,7
Code 0	8,7	4,7	4,7	1,4	1,3	0,8

Item B	GS			CP		
	Octobre	Mars	Juin	Octobre	Mars	Juin
Code 1	76,2	76,1	77,2	77,5	69,4	81,7
Code 2	4,2	6,6	5,6	12,4	4,4	0,0
Code 8	4,0	1,7	1,3	2,9	2,5	5,8
Code 9	5,4	4,0	6,0	3,4	8,1	5,8
Code 0	10,2	11,7	9,8	3,8	15,6	6,7

Item C	GS			CP		
	Octobre	Mars	Juin	Octobre	Mars	Juin
Code 1	75,9	71,8	83,5	79,8	66,9	81,7
Code 2	7,5	9,4	2,9	9,1	13,8	4,2
Code 9	8,1	11,7	6,9	6,3	14,4	8,3
Code 0	8,5	7,2	6,7	4,8	5,0	5,8

5. SITUATIONS PÉDAGOGIQUES PROPOSÉES

Comprendre un récit d'expérience (voir aussi les situations pédagogiques proposées pour « Comprendre un récit de fiction : Le petit chaperon rouge »)

Comprendre un récit suppose de s'en construire une « représentation mentale ». Pour que cette « opération mentale » soit possible, il faut que s'opère une saisie d'informations à un moment donné et dans un deuxième temps que l'enfant puisse récupérer ces informations en mémoire. Dans la classe, il y a donc nécessité de procéder en deux temps : un temps de présentation du récit aux enfants pour que le prélèvement des données puisse exister, puis un temps de récupération de ces informations saisies indirectement par l'enseignant au travers des réponses de l'enfant aux questions qu'il lui pose.

La récupération des unités d'information se fera en fonction d'un schéma hiérarchisé d'enchaînement d'états et de transitions, ordonnés par rapport à un but. Ce schéma sera progressivement intériorisé mentalement. Les représentations mentales des récits sous la forme de chaînes événementielles finalisées s'accumulent en effet au cours des années par l'expérience de l'écoute de récits. Elles permettent aux enfants de placer progressivement dans les catégories narratives (but, réaction, tentative, résultats,...) les éléments des récits qu'on leur raconte.

La compréhension est possible quand les enfants peuvent assimiler les éléments qui constituent le récit qu'on leur fait entendre dans une structure de connaissance préalable.

Les pistes qui suivent sont principalement inspirées des travaux du groupe PROG de l'INRP.

5.1. Les aides avant la lecture de récits

5.1.1 Construire un univers de référence

- Créer, avant une lecture et avec les enfants, le monde de l'histoire (ou au moins quelques aspects).
- Démarrer une lecture, l'interrompre pour proposer aux enfants de « faire comme dans l'histoire » (jeu symbolique) avant la lecture définitive. On peut alors éclaircir certaines difficultés (connaissances lexicales...).
- Construire un horizon d'attente : présenter les personnages et l'univers avec des images, raconter avant de lire en montrant les illustrations, montrer les images avant de lire (sans parler), résumer avant de lire (sans le livre)...

5.1.2 Construire une progressivité de compréhension (dès la petite section)

- Le maître joue une scène à l'aide de marottes ou de marionnettes (scénario d'histoire simple emprunté à l'album). Texte très oralisé (ce sont les marionnettes qui parlent).
- Décor et marottes laissés à la disposition des enfants ; aide individualisée lors des jeux.
- Livre fabriqué avec seulement des images (scènes résumant l'histoire, mêmes personnages). Montrer le livre et laisser s'exprimer les enfants : le découpage des pages découpe autrement l'histoire que lorsqu'elle est jouée ; on est là en compréhension d'images séquentielles.
- Lorsque ce livre est bien connu des enfants, apporter un second livre (sans illustrations) et annoncer aux enfants qu'on va le leur lire (texte écrit à la troisième personne qui raconte la même histoire). Reconnaissance de l'histoire, activité de compréhension du langage écrit.
- Lecture d'un album racontant une histoire qui peut être restituée par un récit.

5.2. Les aides pendant la lecture de récits

Conseils généraux pour le lecteur : la lecture doit se faire en continu, avec le moins de commentaires possibles sur les images ou sur le vocabulaire.

Utiliser un cache (en petite section) quand une page ou une double page d'album comporte deux images afin de pouvoir construire la permanence des personnages.

5.3. Les aides après la lecture de récits

5.3.1 Première discussion après une lecture

- Des questions ouvertes pour laisser s'exprimer les enfants mais pas de demande de reformulation. Le maître peut alors repérer ce qui fait obstacle à la compréhension et prévoir des pistes de travail.
- Montrer toutes les images pour aider les enfants à se récapituler l'histoire en langage intérieur.
- Pratique des relectures.

5.3.2 Construire des référents (affichages, recueils...)

Les couvertures des albums, les personnages, les lieux, les débuts, les fins... Ces référents communs pourront servir de supports aux rappels de récits, à des activités de production écrite.

Leur manipulation peut aider les enfants à mieux comprendre le récit (exemple : une frise avec l'apparition des différents personnages d'une histoire...).

5.3.3 Des ateliers pour approfondir la compréhension

Savoir retrouver les éléments de l'histoire

- Dessiner pour résoudre un problème de compréhension : inventaire oral des personnages de l'histoire. Le problème posé aux enfants peut être par exemple de dessiner le personnage au début et à la fin de l'histoire. La mise en commun ultérieure est riche de discussions et aide à la compréhension.
- Montrer les images pour résoudre un problème de compréhension : chaque enfant du groupe possède 3 à 6 illustrations (images illustrant les noyaux du récit, les buts et même les sentiments des personnages). Lecture de l'histoire : lorsqu'un enfant pense avoir l'illustration de ce que le maître est en train de lire, il la pose sur la table. Validation des essais, discussions, relectures si besoin est. Dans cette activité, c'est la réflexion qui est importante (avoir une représentation du sens du texte).

Savoir extraire le thème

- Mime de plusieurs activités connues dans la classe (goûter, sieste, motricité, etc...) soit le maître dit le mot et l'enfant mime soit l'inverse
- Reconnaître une histoire lue par le maître. Chaque enfant a 4 couvertures photocopiées de livre ; il montre celle qui correspond à l'histoire racontée par le maître
- Proposer 4 livres sur le même thème à un enfant et lui demander pourquoi on les a mis ensemble.
- Extraire un livre de la BCD en connaissant le titre et le thème de l'histoire : travail réalisé par un groupe d'enfants qui doivent argumenter leur choix.
- Le maître raconte une histoire simple à un petit groupe d'enfants et leur demande de donner un titre pertinent. Chaque enfant demande la parole pour faire une proposition ; le reste du groupe juge de sa pertinence.

Savoir identifier le personnage principal et sa problématique

Après avoir lu plusieurs histoires simples avec un personnage principal (par exemple un loup), on demande à un enfant d'aller chercher une marotte qui représente le personnage principal de toutes les histoires qu'ont vint de lire.

- Dans un petit groupe d'enfants on distribue les cartes de plusieurs personnages de l'histoire, chaque fois qu'il est question d'un personnage dont l'enfant possède la carte, il la montre (sorte de loto).
- On extrait en grand groupe le nom du personnage principal d'une histoire et les enfants dessinent sa carte d'identité (ce qu'ils ont retenu et compris des caractéristiques du personnage et de sa problématique : ce qu'il a à résoudre dans l'histoire, ses intentions, sa manière de parvenir à ses fins ou non, etc.).
- Ensuite dans un petit groupe d'enfants chacun reçoit une carte d'identité du personnage en question, le groupe aura à faire des suggestions pour ajouter des précisions par des commentaires sur ce qui est déjà mentionné et ce qui peut encore être précisé. La carte d'identité du personnage s'étoffe au fur et à mesure.
- On peut faire le même travail pour tous les personnages secondaires.
- Une fois les cartes d'identité construites, des jeux de devinettes peuvent être menés : « J'ai un pelage gris, j'ai du mal à me rassasier avec un plat dont je raffole : le rôti de cochons frais, qui suis-je ? ». Il est alors possible de jouer avec la langue, de faire varier les registres de langue et d'enrichir les formulations.

Aider à tenir toute l'histoire dans sa tête

S'approprier la totalité d'une histoire avec ses enchaînements.

- Jouer l'histoire : les personnages, leurs sentiments... Les relectures seront une aide importante.
- Choisir le meilleur résumé : lire trois histoires courtes et demander aux enfants de trouver celle qui raconte l'album présenté.
- Trouver un titre : avant la lecture de l'album, on aura masqué le titre et annoncé aux enfants ce qu'on leur demandera ensuite. Trouver le titre qui va bien avec l'histoire.
- Lire avec « hum, hum » : les mots d'une histoire bien connue sont « cachés » par « hum, hum ». Retrouver l'histoire ou aller chercher le livre.

Être en réflexion sur le monde des histoires :

- Retrouver une histoire parmi plusieurs ayant des points communs : Exemple en petite section : proposer une annonce de récit bien connu présentant des points communs avec d'autres récits familiers (genre de personnages, lieux, buts poursuivis...). Aller chercher le livre dont il est question. Exemple en moyenne et grande section : trouver trois histoires où il y a un papa ours, une famille de loups...Après discussions, vérification dans un deuxième temps dans les livres.
- Jeux sur les changements de point de vue : deux textes sont rédigés selon deux points de vue et lus à deux groupes d'enfants distincts. Est-ce- la même histoire ou pas ?
- Pratique des mises en réseaux d'albums. Ces activités permettent aux enfants de tisser des réseaux entre les différents récits qui leur sont lus (histoires répétitives, points de vue similaires de personnages identifiés, récits dans le récit...) et de s'approprier ainsi les caractéristiques du récit.

6. SUPPORTS

6.1. Texte à lire d'après G.Clarke (1992) *C'est bientôt mon anniversaire ?* Paris, Seuil.

I A lire en entier deux fois en classe en dehors de la passation

II Au moment de la passation, à lire partiellement jusqu'à... « *se demande-t-il toutes les cinq minutes.* »

C'est bientôt mon anniversaire ?

Ce n'est pas juste, dit Frédéric.

Tout le monde a un anniversaire, sauf moi.

Cela fait très très très longtemps qu'il n'a pas eu d'anniversaire rien que pour lui. Cela fait peut-être des siècles !

On dit que Florence, la fille d'à côté, a déjà eu SIX anniversaires !

Même le chat a plus d'anniversaires que Frédéric.

Et MOI, pourquoi n'ai-je pas d'anniversaire ? se demande-t-il.

Maman lui dit de ne pas s'inquiéter.

Elle n'a pas oublié. Encore un peu de patience.

Mais Frédéric trouve le temps long.

C'est bientôt mon anniversaire ? ... se demande-t-il toutes les cinq minutes.

(interruption de l'histoire)

Maman a une idée : on va faire un calendrier.

Comme cela Frédéric pourra barrer tous les jours.

-Un calendrier ? Super ! s'écrie Frédéric. Et il barre tous les jours d'un seul coup !

Mais ce n'est toujours pas son anniversaire !

Maman le rassure : les jours continuent de passer les uns après les autres, la date approche.

Alors il envoie des invitations...

Il commence à penser à son cadeau...

Il fait un gâteau...

Bon anniversaire, mon chéri! dit enfin Maman.

Et c'est vraiment vrai! C'est son anniversaire!

Tu vois dit Maman, cela vaut la peine d'être patient.

Oh oui! dit Frédéric. Mais dis Maman...est-ce que c'est bientôt Noël ?.

Nom et prénom de l'élève : _____

Niveau scolaire et classe : _____

Âge de l'enfant à la date de l'observation (années + mois) : _____

Date de l'observation : _____

6.2. Synthèse des observations par élève

Comprendre un récit d'expérience, exemple : « L'anniversaire ».

	Réponse attendue	Réponses partielles, différentes ou non inventoriées (noter les comportements particuliers observés)	Absence de réponse
Item A. Savoir extraire le thème			
Item B. Identifier le personnage principal			
Item C. Repérer le problème posé au personnage principal			

(Reproduire en autant d'exemplaires que d'élèves)